

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1983-1984

1^{er} FÉVRIER 1984

**PROJET DE LOI
relatif à l'élection
du Parlement européen**

I. — AMENDEMENT PRESENTE
PAR MM. TEMMERMAN ET DE LOOR
AU TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 3.

Remplacer le 5° par ce qui suit :

« 5° ne pas être susceptibles d'exclusion ou de suspension des droits électoraux en application des articles 6 à 9bis du Code électoral; ».

JUSTIFICATION

Le présent texte correspond mieux à la situation juridique des ressortissants des Etats membres.

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1983-1984

1 FEBRUARI 1984

**WETSONTWERP
betreffende de verkiezing
van het Europese Parlement**

I. — AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE HEREN TEMMERMAN EN DE LOOR
OP DE TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 3.

Het 5° vervangen door wat volgt :

« 5° niet vatbaar zijn voor uitsluiting of schorsing van kiesrecht ingevolge toepassing van de artikels 6 tot 9bis van het Kieswetboek ».

VERANTWOORDING

Deze tekst sluit beter aan bij de juridische situatie van de onderdanen van de Lid-Staten.

G. TEMMERMAN.
H. DE LOOR.

Voir :

821 (1983-1984) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 à 9 : Amendements.
- N° 10 : Rapport.
- Nos 11 à 16 : Amendements.

Zie :

821 (1983-1984) :

- Nr 1 : Wetsontwerp.
- Nrs 2 tot 9 : Amendementen.
- Nr 10 : Verslag.
- Nrs 11 tot 16 : Amendementen.

II. — AMENDEMENT
 PRESENTE PAR M. DIERICKX
 AU TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

(en remplacement de son amendement antérieur — Doc. n° 821/13)

Art. 23.

Au § 1^{er}, après le premier tiret, après les mots « soit par cinq parlementaires belges au moins », remplacer les mots « qui, au Parlement, appartiennent au groupe linguistique qui correspond à la langue mentionnée dans la déclaration linguistique visée au § 2, 4^o, b, du présent article » par les mots « dont trois au moins doivent appartenir au groupe linguistique du collège électoral où la liste est déposée ».

II. — AMENDEMENT
 VOORGESTELD DOOR DE HEER DIERICKX
 OP DE TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

(ter vervanging van zijn vroeger amendement — Stuk nr 821/13)

Art. 23.

In § 1, na de eerste gedachtenstreep, na de woorden « hetzij door minstens vijf Belgische parlementsleden » de woorden « die in het Parlement tot de taalgroep behoren die overeenstemt met de taal vermeld in § 2, 4^o, b, van dit artikel bedoelde taalverklaring van de kandidaten » vervangen door de woorden « waarvan ten minste drie moeten behoren tot de taalgroep van het kiescollege waar de lijst ingediend wordt ».

L. DIERICKX.
 O. DELEUZE.

III. — AMENDEMENTS
 PRESENTES PAR M. CLERFAYT
 AU TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 32.

- 1) Au § 1, supprimer la lettre e.
- 2) Au § 2, supprimer le 5^o.

JUSTIFICATION

Cette catégorie d'électeurs autorisés à voter par mandataire a été introduite récemment en 1982 lors de la dernière révision de la législation électorale.

Elle fut introduite en dernière minute, lors des débats en séance publique à la Chambre et sous prétexte qu'il ne fallait pas prévoir du droit de vote une communauté juive empêchée de sortir au jour des prochaines élections communales d'octobre 1982.

C'était donc purement circonstanciel. Or, l'application de cette disposition a donné lieu à des difficultés et à des abus.

Quelles sont les « convictions religieuses » que l'on peut invoquer et dont l'existence rend « impossible » la présence dans les bureaux de votes ? Quelle est l'autorité religieuse réellement habilitée à délivrer l'attestation ?

Tout cela manque de précisions. Bref, il serait préférable de supprimer cette catégorie d'électeurs par procuration.

G. CLERFAYT.

III. — AMENDEMENTEN
 VOORGESTELD DOOR DE HEER CLERFAYT
 OP DE TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 32.

- 1) In § 1, letter e weglaten.
- 2) In § 2, het 5^o weglaten.

VERANTWOORDING

Die categorie kiezers, aan wie machtiging is verleend om hun stem uit te brengen door een gemachtigde, werd onlangs ingevoerd, namelijk in 1982, bij de jongste herziening van de kieswetgeving.

Zij werd in extremis ingevoerd, tijdens het debat in de openbare vergadering van de Kamer, onder het voorwendsel dat men een Joodse gemeenschap die op de dag van de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 1982 niet naar buiten mocht komen, niet van haar stemrecht mocht beroven.

Het was dus een uitzondering, die alleen door bepaalde omstandigheden was ingegeven. Er is gebleken dat de toepassing van die bepaling aanleiding heeft gegeven tot moeilijkheden en misbruiken.

Wat is dat voor een « geloofsovertuiging » die men kan invoeren en die de betrokkenen « in de onmogelijkheid » doet verkeren om zich op het stembureau te melden ? Welke religieuze overheid is nu precies bevoegd om het bedoelde attest af te leveren ?

Dat alles is niet bijster klaar. Kortom, het ware beter die categorie van kiezers die bij volmacht kunnen stemmen, af te schaffen.

IV. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. BREYNE
AU TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 3.

Remplacer le 5° par ce qui suit :

« 5° ne pas se trouver dans une situation qui suivant le droit belge entraîne l'exclusion ou la suspension du droit de vote en application des articles 6 à 9bis du Code électoral ».

IV. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER BREYNE
OP DE TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 3.

Het 5° vervangen door wat volgt :

« 5° niet in een toestand verkeren die naar Belgisch recht bij toepassing van de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek de uitsluiting of de schorsing van het kiesrecht teweegbrengt ».

P. BREYNE.

V. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. DE BEUL
AU TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 3.

Remplacer le 5° par ce qui suit :

« 5° ne pas être susceptible, conformément aux normes belges, de tomber sous le coup de la déchéance ou d'une suspension de leurs droits électoraux par application des articles 6 à 9bis du Code électoral ».

V. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE BEUL
OP DE TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 3.

Het 5° vervangen door wat volgt :

« 5° naar Belgische normen niet vatbaar zijn voor uitsluiting of schorsing van Kiesrecht ingevolge toepassing van de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek ».

A. DE BEUL.

VI. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. EVERS
AU TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 45.

Supprimer le deuxième alinéa.

JUSTIFICATION

S'il est évident qu'il y a des incompatibilités, il faut admettre qu'il ne faut pas aller trop loin.

Exclure un membre du Conseil communautaire germanophone paraît injustifié.

Certains Etats membres de la Communauté estiment que le problème des incompatibilités n'est pas mûr et légifèrent sans doute plus tard ce sujet.

L'amendement tend à retirer les incompatibilités prévues au deuxième alinéa de l'article 45 du projet et propose de régler ce sujet séparément.

A. EVERS

VI. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER EVERS
OP DE TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 45.

Het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Het spreekt vanzelf dat er ter zake onverenigbaarheden moeten bestaan, maar men moet toch niet te ver gaan.

Het lijkt onverantwoord een lid van de Duitse Gemeenschapsraad uit te sluiten.

Sommige Lid-Staten van de Gemeenschap achten het probleem van de onverenigbaarheid nog niet rijp en zullen wellicht later wetgevend optreden.

Het amendement heeft tot doel de in het tweede lid van artikel 45 van het ontwerp bedoelde onverenigbaarheden weg te laten en die zaak afzonderlijk te regelen.

VII. — AMENDEMENT PRESENTE
PAR MM. MEVIS ET EVERS
AU TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 45.

Au deuxième alinéa supprimer les mots « de membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat ».

JUSTIFICATION

En son article 5, l'Acte européen de 1976 est très clair : « La qualité de représentant de l'Assemblée est compatible avec celle de membre du Parlement d'un Etat membre ».

Le professeur Joliet de l'Université de Liège précise d'ailleurs que : « La solution retenue par l'article 5 de l'Acte est celle de la liberté laissée à chaque parlementaire. C'est à chaque parlementaire qu'appartient le choix, et non aux Etat membres. Imposer le cumul ou l'exclure dans la loi nationale fixant la procédure électorale aboutirait à restreindre la catégorie des personnes éligibles, en violation des dispositions de l'Acte. Cette violation pourrait faire l'objet d'un recours en constatation de manquement devant la C.J.C.E. L'exclusion de tel candidat pour cette raison pourrait être contestée par un recours juridictionnel interne, la juridiction nationale pouvant solliciter l'interprétation de la C.J.C.E. au titre 177 ». (*Le droit institutionnel des Communautés européennes — Les institutions, les sources, les rapports entre ordres juridiques*, Univ. de Liège 1983.)

Il est d'ailleurs utile de se souvenir, qu'en 1977 le Gouvernement s'est directement référé à l'article 5 de l'Acte pour reconnaître la compatibilité entre le mandat parlementaire national et le mandat parlementaire européen (*Doc. 195 (1977-1978) — N. 1.*).

Aucun changement n'étant apparu à ce sujet au niveau européen, la compatibilité s'impose.

J. MEVIS.
A. EVERS.

VII. — AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE HEREN MEVIS EN EVERS
OP DE TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 45.

In het tweede lid, de woorden « van lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat » weglaten.

VERANTWOORDING

Artikel 5 van de Akte van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 1976 is zeer duidelijk : « De hoedanigheid van vertegenwoordiger in de Vergadering is onverenigbaar met die van lid van het Parlement van een Lid-Staat ».

In dat verband preciseert professor Joliet van de Luikse universiteit trouwens : « De regeling van artikel 5 van de Akte komt hierop neer dat aan elk parlamentslid, en niet aan Lid-Staten, de vrijheid wordt gelaten om ter zake te kiezen. De cumulatie weigeren of uitsluiten in de nationale wet tot vaststelling van de verkiezingsprocedure zou ertoe leiden dat de categorie van de verkiesbare personen beperkt wordt, wat in strijd is met de Akte. Daartegen zou kunnen worden opgekomen bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen aan wie zou kunnen gevraagd worden die overtreding vast te stellen. De uitsluiting van zodanige kandidaat om die reden zou kunnen worden betwist door de zaak voor een nationale rechtbank te brengen en deze zou, krachtens artikel 177 van het E.E.G.-Verdrag, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen kunnen verzoeken zich over de interpretatie van die bepaling uit te spreken ». (*Le droit institutionnel des Communautés européennes — Les institutions, les sources, les rapports entre ordres juridiques*, Univ. Luik 1983.)

Men doet er trouwens goed aan zich te herinneren dat de Regering in 1977 rechtstreeks verwezen heeft naar artikel 5 van de Akte om te bevestigen dat een nationaal parlementair mandaat verenigbaar is met een Europees parlementair mandaat (*Stuk 195 (1977-1978) — N. 1.*).

Daar op Europees vlak ter zake niets veranderd is, moet worden besloten dat die mandaten niet onverenigbaar zijn.